Тексты песен, исполненных группой «Чучоредка коллектив» на концерте 02.03.2018

**1. Dobrý večer priatelia** (словацкий, оригинал Le Payaco)

Dobrý večer priatelia
vybehnime na polia
čaká nás dlhá noc plná melódie,
chyťme flauty, saxofón
rozihráme dáky tón
nech lesné víly tancujú
veď máme čas

hrajme čo to dá
nech dobrá úroda
tu po nás ostáva
aj pre iných ľudí
priatelia príde deň
a my takto na jeseň
vrátime sa pre tú pieseň sem.

Dobrá úroda ti zaručí,
dobrá nálada ti zaručí. Dobrá úroda ti zaručí,
dobrá nálada ti zaručí.

Dobrý večer priatelia
vybehnime na polia
čaká nás dlhá noc plná melódie,
chyťme flauty, saxofón
rozihráme dáky tón
nech lesné víly tancujú
veď máme čas

hrajme čo to dá
nech dobrá úroda
tu po nás ostáva
aj pre iných ľudí
priatelia príde deň
a my takto na jeseň
vrátime sa pre tú pieseň sem.

Dobrá úroda ti zaručí,
dobrá nálada ti zaručí. Dobrá úroda ti zaručí,
dobrá nálada ti zaručí.

**2. Cudzinka v tvojej zemi** (чешский - словацкий, оригинал Xindl X feat. Mirka Miškechová)

Ještě včera mluvili jsme stejnou řečí
i přes pár cizích slov tvý dopisy
jsem zvládal přečíst.
Dnes ty cizí převažují ty známý.
Co je to s námi, sakra?
Co je to s námi?

Ešte včera vraveli sme na rovnako
až na malé odchýlky
dnes pripadám si ako pako
keďže všetky slova cudzie zdajú sa mi
čo je to s nami, sakra...
čo je to s nami?

Včera jsem ti zvládal rozumět,
furt chápu jednotlivý slova.

Lenže uniká ti zmysel viet,
treba to skúšať zas a znova.

Dívám se do slovníku
a zkouším zahnat zlej sen,
že včera byl jsem tvůj svět,
a teď už nejsem.

Dívam sa do slovníka a smutno je mi,
že už som len cudzinka v tvojej zemi.

Ještě včera mluvili jsme stejnou řečí,
ale společná slovní zásoba se tenčí.
Můj ostrovtip ztrácí břit a už jen řeže
a nezvratně trhá a trhá a trhá hovorů nit.

Ešte včera vraveli sme na rovnako,
no slova menia významy
a každá loď sa stane vrakom.
Zo známych sú neznámi
a čo je hlavné, pletieme si hlavne,
a to hlavne s hlavami.

Včera říkalas mi bonmoty,
dnes se učíš abecedu.

A ja čakám čo zas vypotíš,
pri mne buď no viac ma nebuď!

Dívám se do slovníku
a zkouším zahnat zlej sen,
že včera byl jsem tvůj svět,
a teď už nejsem.

Dívam sa do slovníka a smutno je mi,
že už som len cudzinka v tvojej zemi.

Ešte včera vraveli sme bez problémov,
teraz najlepšie si rozumieme keď sme nemo.
Slova vodievajú nás za nos radi,
a ja už si dávno medzi riadkami neporadím.

Ještě včera mluvili jsme stejnou řečí,
ale v zákoutí vět na nás číhá nebezpečí,
slova zákeřná jak jedovatí hadi,
co v křivolakých souvětích nás dozajista zradí.

Pred sebou máme slepú mapu,
možno že nám chýba snaha.

Vždyť tvou řeč těla stále chápu.

Hoci iba keď som nahá.

Dívám se do slovníku
a zkouším zahnat zlej sen,
že včera byl jsem tvůj svět,
a teď už nejsem.

Dívam sa do slovníka a smutno je mi,
že už som len cudzinka v tvojej zemi...

Že už jsi jen cizinka v mojí zemi...

Že už som len cudzinka v tvojej zemi.

**3. Řeka lásky** (чешский, оригинал Marie Rottrová)

Zkoušej se mnou každou chvíli,
projít línou řeku snů,
uvidíš, až den se schýlí,
najdem vodu kouzelnou,
najdem řeku, jménem láska,
která má jen jeden břeh,
na něm až pak budem stát,
můžeš říkat mám tě rád.
Můžeš říkat slunci hřej,
dlaním bílým teplo dej!

Spolu půjdem, řekou lásky,
možná, že ten její proud,
odpoví nám na otázky,
které budou kolem plout.
Až tvé oči modrou barvu
vody v řece lásky budou mít,
podle starých pověstí
promění se ve štěstí,
každý kousek bolesti a snů.

Řeky lásky proud kolem nás jde dál,
přebroď řeku snů a přijdi blíž,
mosty zpátky spal,
Život půjde dál,
svoje sny ty s láskou neztratíš.
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,
přebroď řeku snů a přijdi blíž,
mosty zpátky spal,
život půjde dál,
svoje sny ty s láskou neztratíš.

Řeka lásky konec nemá,
věčně můžeš proudem jít,
dokud nejsou, ústa němá,
dá se její voda pít.
Až tvé oči modrou barvu
vody v řece lásky budou mít,
podle starých pověstí
promění se ve štěstí,
každý kousek bolestí a snů.

Řeky lásky proud kolem nás jde dál,
přebroď řeku snů a přijdi blíž,
mosty zpátky spal,
Život půjde dál,
svoje sny ty s láskou neztratíš.
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,
přebroď řeku snů a přijdi blíž,
mosty zpátky spal,
život půjde dál,
svoje sny ty s láskou neztratíš.

Řeky lásky proud kolem nás jde dál,
přebroď řeku snů a přijdi blíž,
mosty zpátky spal,
Život půjde dál,
svoje sny ty s láskou neztratíš.
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,
přebroď řeku snů a přijdi blíž,
mosty zpátky spal,
život půjde dál,
svoje sny ty s láskou neztratíš
svoje sny ty s láskou neztratíš.

**4. Buđav Lebac** (сербский, оригинал S.A.R.S.)

Čik pogodi šta imam za večeru

Buđav lebac, buđav lebac, njam njam njam njam

Čik pogodi šta imam za večeru

Buđav lebac, buđav lebac.

Džemujem ja stalno, ali nemam džema

da na lebac mažem njega, njam njam njam njam

Džemujem ja stalno, ali nemam džema

da na lebac mažem njega,

Još da imam malo alevu i loj

da na lebac mećem svega,

još da imam malo alevu i loj

da na lebac mećem svega,

Džaba meni dža, džaba kad je slan

buđav lebac, buđav lebac, njam njam njam njam

Džaba meni dža, džaba kad je slan,

buđav lebac, buđav lebac

A kod komšije uvek pun frižider svega,

mortadella i nutella,

a kod komšije uvek pun frižider svega,

mortadela i nutela.

**5. Lanfren-Lanfra** (чешский, перевод с русского Григория Маслова)

Do zahrady lanfren lanfra jen přileť moje milá

Tam rostou sny lanfren lanfra na každé větvi milá

Lanfren lanfra lantatita

Potůček laskavě šeptá

Konvalinkami posetá

Je tvoje postel, milá

Ten jemný sen lanfren lanfra si utrhneme z větvi

Jak sladký je lanfren lanfra odkud je? Pán Bůh jen ví

Lanfren lanfra lantatita

Sladší než sen jsou ústa tvá

A růže z keře zůstává

Kvést ve tvých rukou milá

V mé zahradě lanfren lanfra tři slavíci a vrána

O konci snů ll nám křičí každé ráno

Lanfren lanfra lantatita

Svítí rozlučková hvězda

Poslední láska je čistá

Jen přileť moje milá

**6. Kapr** (чешский, оригинал Jaromír Nohavica)

U nás v rybníce dole pod hrází
žije kapr který mne životem provází
Je tam schovaný v hlubině
Nikdo o něm neví jenom já o něm vím jedině
Chodím ho krmit drobím mu veku
Je to kapří metuzalém nejasného věku
před vánoci ho vylovím a schovám v neckách pod jedlí
Aby ho nenažranci nechytli a nesnědli

a tak přežijem další vánoce
Kolem běží čas jak maratónec rok po roce
A pak na Štěpána když pominou důvody
Ho prostě vezmu do igelitky a šoupnu do vody
Ať se tamschová ať se tam skryje
Ať si tam v klidu celý rok žije
Kapr

Svět se mění jeho se to málo týká
do toho rybníka byla vysazen za Masaryka
Přežil potvora všecky režimy
Ty co můžu i ty co v žaludku leží mi
On není partyzán on není komunista
On není disident ani humanista
Je to kapr moje tradice
Že aspoň něco nemění se v téhleté republice

Že možná přežijem další vánoce
Kolem běží čas jak maratónec rok po roce
A pak na Štěpána když pominou důvody
Ho prostě vezmu do igelitky a šoupnu do vody
Ať se tam schová ať se tam skryje
Ať si tam v klidu celý rok žije
Kapr

**7. Człowiek z liściem na głowie** (польский, оригинал Elektryczne Gitary)

Wsiadł do autobusu człowiek z liściem na głowie
Nikt go nie poratuje, nikt mu nic nie powie
Tylko sie każdy gapi, tylko sie każdy gapi i nic
Siedzi w autobusie człowiek z liściem na głowie
O liściu w swych rzadkich włosach nieprędko sie dowie
Tylko sie w okno gapi, tylko się w okno gapi i nic

Uważaj to nie chmury, to Pałac Kultury
Liście lecą z drzew, liście lecą z drzew

I tak siedzi w autobusie człowiek z liściem na głowie
Nikt go nie poratuje, nikt mu nic nie powie
Tylko się każdy gapi, tylko się każdy gapi i nic

Wsiadł drugi podobny nad człowiekiem się zlitował
Tamten się pogłaskał w główkę liścia sobie schował
Bo ja, mówi jestem z lasu, bo ja, mówi jestem z lasu i już

Uważaj to nie chmury to Pałac Kultury
Liście lecą z drzew liście lecą z drzew

**8. Tvog srca vrata** (боснийский, оригинал Crvena Jabuka)

Redaju se slike
šetaju Miskinovom djevojke kao vile
davno prošlo vrijeme
sve ste moje bile

vraćaju se dani, mirišu trešnje
kada siđem niz Kovače
pitat ću te jednom
što ti ove pjesme znače

za koga noćas čuvaš dukat oko vrata
i dal' još ime moje
tvoga srca vrata otvara
za koga noćas čuvaš dukat oko vrata
i dal' još ime moje
tvoja vrata otvara

zbogom bivše noći, dernek u parku
ti kraj mene, i gitara
ko zna dal' ću moći biti onaj isti
a ti ona stara

čekat ćeš me ti da ti dođem ja

**9. Ruski voz** (сербский, оригинал Bajaga i Instruktori)

Voz, pospani voz za Harkov,

Gomelj, Lenjingrad

Znam kako je noćas dalek

Beograd

Neće moći nikada

Olovka i hartija

Ni svi ruski poštari

Ne mogu ti doneti

Pismo koje pišem ja

Marka s likom Lenjina

I u pismu, jedina

Tuga što me razbija

Nije vodka rakija

Mada noćas udara

Tuga mi je velika

Velika k'o Rusija

Ja ne mogu poslati

Ljubav jer se ne šalje

Nit' sam mogo' poneti

Sobom tvoje poljupce

Voz, u vozu izgužvana lica putnika

Ti si tamo nege iza onih planina

Da l' si možda zaspala

Il' si budna kao ja

Da l' te muče nemiri

Il' te ništa ne muči

Kada budeš čitala

Pismo koje pišem ja

Tajna biće skrivena

Iza ovih redova

**10. Empire state** (чешский, оригинал Jaromír Nohavica)

Do tmy tě zavinu jak do šály
A noční krajinu opřu o skály
Za nima za nima za nima za nima
Hladit tě budu očima

Bez dechu budu dýchat skřelemi
Jako pták ve vodě jak ryba na zemi
Pomalu pomalu pomalu pomalu
Zní bubny z Nepálu

Na čele vypálen mám bláznův cejch

Propadám se tebou jako zdviž
Na Empire state stále níž
Do suterénu
Propadám se tebou jako zdviž
Na Empire state a ty to víš
A zvedáš cenu

Touha která nikdy nekončí
Je jako zajíc a jemu v patách náhončí
Stráněmi stráněmi stráněmi stráněmi
Běží malí hoši s holemi

Jsem jeden z nich Ten první s praporem
Slunce zapadá za černým obzorem
Maminko maminko maminko maminko
Ona mě trápí malinko

Na čele vypálen mám bláznův cejch

Propadám se tebou jako zdviž
Na Empire state stále níž
Do suterénu
Propadám se tebou jako zdviž
Na Empire state a ty to víš
A zvedáš cenu

Peklo je potažené sametem
A biče na sebe si sami sobě upletem
Z rohu do rohu z rohu do rohu z rohu do rohu
A dál už nemohu

Hlava se točí jako ve víru
A tělo končí v černé díře vesmíru
Bolí to bolí to bolí to bolí to bolí to
Je na bráně pekla vyryto

Na čele vypálen mám bláznův cejch

Propadám se tebou jako zdviž
Na Empire state stále níž
Do suterénu
Propadám se tebou jako zdviž
Na Empire state a ty to víš
A zvedáš cenu.

**11. Tabáček** (чешский, оригинал Chinaski)

Haló, kdo je tam?
Po zaznění tónu
Mi zanechte zprávy
A buďte zdrávi
Haló, nejsem doma
No, je to fakt bída
Volané číslo vám neodpovídá.

Polevim z vysokejch otáček
Pohoda, klídek a tabáček
Půl dne noviny číst a pak cigáro
Pohoda, klídek a leháro

Nejspíš jsem jenom línej čím dál víc

Neřešte to, pane, to je případ ztracenej
Doufám jen, že z toho nejste vykolejenej
Dám vám jednu dobrou radu k nezaplacení
Neřešte to, pane, tohle nemá řešení

Polevim z vysokejch otáček
Pohoda, klídek a tabáček
Vzpomínat na to, co se událo
Chci to tak mít, nejmíň na stálo

Nejspíš jsem jenom línej čím dál víc

Volané číslo je odpojené
A bude odpojené, žádný né že né
Volané číslo včetně mojí tváře
Vymažte ze svýho adresáře

A pokuste se tvářit nešťastně
Všude se dočítám, že umřu předčasně
A taky vím, že obtěžuju okolí
Čekám konec, zatím nic nebolí

Víceméně se to dobře vyvíjí
Život je návykovej a někdy zabíjí

Polevim z vysokejch otáček
Pohoda, klídek a tabáček
Vzpomínat na to, co se událo
Chci to tak mít, nejmíň na stálo

Nejspíš jsem jenom línej čím dál víc

Volané číslo je odpojené
A bude odpojené, žádný né že ne
Volané číslo včetně mojí tváře
Vymažte ze svýho adresáře

A pokuste se tvářit nešťastně
Všude se dočítám, že umřu předčasně
A taky vím, že obtěžuju okolí
Čekám konec, zatím nic nebolí

Víceméně se to dobře vyvíjí
Život je návykovej a někdy zabíjí
Víceméně se to dobře vyvíjí
Život je návykovej a někdy....zábíji